

Mirâciyye

Saklı Miras

MEHMED SAFİYÜDDİN ERHAN - MEHMET USTA - SUNA SANCAKTAR - AHMET TAŞDEMİR - SERCAN GÜLBAHAR - NAİL KESOVA - MURAT TAŞTEKİN - AHMED SAKA

YÖNETMEN **MURAT PAY**

PRODÜKSİYON RASATHANE FİLM ve OKALİPTUS MEDYA

YAPIMCI MURAT ERDAĞI, SERDAR ÖĞRETİCİ SENARYO AYŞE PAY, MURAT PAY, ALPER BOZKURT GÖRÜNTÜ YÖNETMENİ FEZA ÇALDIRAN MÜZİK ALİ SARAN, BURAK MALÇOK, LE RÊVE RÉVELLE
KURSU MESUT ULUTAŞ, EFRA MEHAN SES TASARIM UĞUR AKAGÜNDÜZ FINAL MIX ÇENKER KÖKTEN SES KAYIT BORA KAAN KASIRGA, SEÇKİN AKYILDIZ

www.rasathanefilm.com

RASATHANE



alBaraka





Sinopsis

18. yüzyılın başlarında vefat eden büyük bestekâr Nâyî Osman Dede'nin kaleme aldığı ve bestelediği Mirâciyye, Türk müziğinin başyapıtlarından birisi kabul edilir. Kurmaca belgesel, Raci'nin çocukluk, gençlik ve orta yaş dönemleri üzerinden dört ayrı hikâyeyle saklı miras Mirâciyye'nin peşine düşme serüvenini konu edinir.

Birinci hikâyede küçük Raci ve arkadaşları, Anadolu'da bir köy evinde Fatma Teyzenin dilinden Mirac mucizesini dinlerler.

Synopsis

Mirâdijyah written and composed by great composer Nâyî Osman Dede who died in early 18th century is regarded as one of the masterpieces of Turkish music. The docu-fiction tells the story of Raci's search for this forgotten heritage through four different stories set during his childhood, adolescence and adulthood.

In the first story young Raci and his friends listen to aunty Fatma who recounts the story of Prophet Muhammad's (PBUH) miraculous night journey and ascension to the heavens in a country house in Anatolia.



İkinci hikâyede yirmili yaşlarda bir konservatuvar öğrencisi olan Raci'nin sema meşk etme serüvenine şahitlik ederiz.

In the second story we follow Raci, who is a conservatory student in his early twenties, try learning how to render this musical piece from a master.



Üçüncü hikâyede Mirâciyye'nin kayıp bestesinin peşine düşmüş kırklı yaşlardaki musikişinas Raci'yi izleriz.

In the third story we see Raci a music aficionado in his forties searching for the lost chapter in Mi'râdjîyah composition.



Mirâciyye meşk serüveninin dünden bugüne bir özetini sunan dördüncü hikâyenin mekânı, Mirâciyye geleneğinin elli yılı aşkın bir zamandan beri sürdürüldüğü Nûmâniye Dergâhı'dır. Bu hikâyenin anlatıcısı, çocukluğundan beri Mirâciyye meşklarının ve Nûmâniye Dergâhı'nın içinde bulunan ve bugün Mirâciyye icralarını özel gayretiyle sürdüren şahsiyetlerden Mehmed Safiyüddîn Erhan Efendi'dir.

Yine bir Mirac kandili günü Nûmâniye Dergâhı'nda Mirâciyye icra edilir. Raci ve küçük kızı da meşkin dinleyicileri arasındadır.

The fourth story that sums up the journey of Mi'râdjıyah from past to present is set in Nûmâniye Dervish lodge that continues this tradition for over fifty years now. The narrator of this story is Sir Mehmed Safiyüddîn Erhan who is involved with Nûmâniye Dervish lodge and Mi'râdjıyah ceremonies there since childhood. He is someone who keeps the tradition alive by his personal efforts.

Yet in another holy night of the Prophet's ascension to heaven Mi'râdjıyah is recited in congregation at Nûmâniye Dervish lodge. Raci and his little daughter are among the congregation.



Yönetmen Görüşü / Director's Note

Bir gün musikişinas bir arkadaşım bana Türk müziğinin başyapıtlarından Mirâciyye'yi dinleyip dinlemediğimi sordu. O güne kadar Türk müziği içerisindeki bu mühim formu neden hiç duymadığımı mahcubiyetle karışık bir hüznün eşliğinde düşünmeye başladım. Peşimi bırakmayan bu soru beni Mirâciyye hakkında bir belgesel çalışmaya itti. Konuyla ilgili araştırma ve okumalar yaklaşık bir yıla yayıldı. Mirâciyye, klâsik Türk müziğinin can damarı kabul edilen 'meşk' geleneğiyle kuşaktan kuşağa aktarılır. Ne var ki dergâhların sırlanmasıyla eserin meşk halkası inkıtaya uğradığından eser hakkında günümüze ulaşan bilgi ve birikim son derece kısıtlı. Üstelik eserin bir bölümünün (Nevâ bahrinin) bestesi bugüne ulaşamaz.

One day a music lover friend of mine asked me if I knew Mi'râdiyyah, one of the masterpieces of classical Turkish music. I have with some embarrassment and sadness came to realize that I have never heard of this important mode of music and wondered why. This question haunted me for a long time and motivated me to make this documentary about it. My research and studies on this subject spanned across one year. Mi'râdiyyah is passed down from one generation to the next through practice supervised by a master that is the most vital part of classical Turkish musical tradition. However since the dervish lodged had to go underground this tradition was interrupted. Hence any information about this musical piece is scarcely available today. Moreover a part of the composition (of Nevâ chapter) is lost to us today.





Söz konusu belgeseli çalışmanın imkansızlığı üzerine düşünürken Bursa'da klâsik tavırla Mirâciyye okuma geleneğini sürdürmeye gayret eden Mehmed Safiyüddîn Erhan Efendi ile görüştüm. Bu görüşme proje için bir milattı. Safiyüddîn Efendi'nin büyük mirası ayakta tutma gayreti, filmi yapmak için tek başına yeterli bir motivasyona dönüştü.

While I was about to give up hope about this documentary film project I have happened to meet Sir Mehmed Safiyüddîn Erhan who is making some efforts to keep up the tradition of recitation of Mi'râdjyah according to the classical way in Bursa. Our meeting has marked a turning point in this project. His great efforts to keep up this great musical tradition inspired and motivated me to keep working on the project that finally came into completion.



Elimizdeki malzemenin yetersizliği sebebiyle filmin kurmaca kısmına ağırlık verdik. Belgeseli Mirâciyye formunu (tıpkı benim gibi) hiç duymamış bir kişinin tecrübesini dikkate alan bir yapıda inşa etmeye karar verdik. Senaryoyu hazırlarken Mirâciyye'nin formundan istifade etmeye çalıştık. Mirâciyye, yedi bahirden/bölümden oluşmakta, belgesel de dört hikâyeden...Her hikâye Mirâciyye'nin anlam dünyasını ve musiki yönünü dikkate alacak şekilde iç içe geçmekteydi; tıpkı eserin bahirlerinin, bölümlerinin iç içe geçmesi gibi.

Due to the scarcity of available material I had to focus more on the fictional part of the film. I decided to construct the movie with a framework based on the experience of someone who had never heard of this musical piece like me. I tried to refer to the form of Mi'râdjıyah itself while writing the script. Mi'râdjıyah consists of seven chapters/parts so does this documentary... Each story was stringed down to the next in a way that would reflect the semantic world and musical aspects of Mi'râdjıyah just like each chapter in this piece was attached to the next.



Biyografi / Biography

Murat Pay, 2003 yılında Marmara Üniversitesi Radyo-Televizyon-Sinema bölümünü bitirdi. 2012 yılında Marmara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi İslam Tarihi ve Sanatları Bölümü'nden 'Gölge Oyunu Karagöz ve Sinema' adlı yüksek lisans teziyle mezun oldu. Teorik ve pratik ilk film çalışmalarını Bilim ve Sanat Vakfı'nda gerçekleştirdi. 2005 yılından bu yana aynı kurumda film atölyesi eğitmenliği yapmaktadır. Hayal Perdesi ve Anlayış dergileri için film yazıları hazırladı. Film çalışmalarını 2012-2014 yılları arasında Kaplan Film bünyesinde sürdüren Murat Pay, 2014 yılından beri çalışmalarını Rasathane Film çatısı altında yürütmektedir.

Murat Pay graduated from Marmara University with a bachelor's degree in Radio-TV in 2003. He completed his MAs in Marmara University Theology Faculty Department of Islamic History and Arts with a thesis on 'Shadow Play Karagöz and Cinema.' He carried out his initial theoretical and practical film studies in The Foundation for Sciences and Arts where he has been giving movie workshops since 2005. He writes on film for Hayal Perdesi and Anlayış magazines. He worked under Kaplan Film between 2012 and 2014 from where he moved on to Rasathane Film and he has been there since 2014.

Filmografi / Filmography

Mâşuk'un Nefesi (Belgesel)
Yönetmen: Murat Pay, 2014, 84'
26. FID Marseille Film Festivali, Yarışma
51. Antalya Film Festivali, Gösterim

Breath of the Beloved (Documentary)
Director: Murat Pay, 2014, 84'
26. FID Marseille Film Festival, Competition
51. Antalya Film Festival, Premiere

Eski Kazan (Kurmaca)
Yönetmen: Murat Pay, 2008, 15'
10. Marmara İletişim Kısa Film Festivali, En İyi Senaryo
2. Kristal Klaket Kısa Film Festivali, En İyi Film

Old Cauldron (short fiction film)
Director: Murat Pay, 2008, 15'
10. Marmara Communication Short Film Festival, Best Screenplay 2.
Crystal Clapper Short Film Festival, Best Film

Geri Dönüşüm (Belgesel)
Yönetmen: Murat Pay, 2007, 28'
8. İzmir Uluslararası Kısa Film Festivali, En İyi Belgesel
10. Marmara İletişim Kısa Film Festivali, Jüri Özel Ödülü

Recycling (Documentary)
Dir: Murat Pay, 2007, 28'
8. Izmir International Short Film Festival, Best Documentary
10. Marmara Communication Short Film Festival, Special Jury Award

Kardeşim (Kurmaca)
Yön: Murat Pay, 2007, 15'

My Sibling (short fiction film)
Dir: Murat Pay, 2007, 15'

Su Damlası (Belgesel)
Yön: Murat Pay, 2006, 55'

Drop of Water (Documentary)
Dir: Murat Pay, 2006, 55'

Künye / Cast&Crew

Yönetmen / Director: Murat PAY
Yapımcı / Producer: Murat ERDAĞI, Serdar ÖĞRETİCİ
Süpervizör / Supervisor: Mustafa COŞAR
Yapım Danışmanı / Production Advisor: Zülfikar KÜRÜM
Uygulayıcı Yapımcı / Line Producer: Ahmet KÜÇÜKKAYALI
Senaryo / Written by: Ayşe PAY, Murat PAY, Alper BOZKURT
Ses Senaryosu / Sound Script: le rêve réveille
Görüntü Yönetmeni / Director of Photography: Feza ÇALDIRAN
Müzik / Music by: Ali SARAN, Burak MALÇOK, le rêve réveille
Sanat Yönetmeni / Art Director : Yunus Emre YURTSEVEN, Meral EFE YURTSEVEN
Işık Şefi / Gaffer: Engin ALTINTAŞ
Kurgu / Edit by: Mesut ULUTAŞ, Efra MEHAN
Ses Tasarım / Sound Design: Uğur AKAGÜNDÜZ
Final Mix: Cenker KÖKTEN
Ses Kayıt / Sound Recording: Seçkin AKYILDIZ, Bora Kaan KASIRGA

Oyuncular / Cast:

Mehmed Safiyüddin ERHAN, Nail KESOVA, Murat TAŞTEKİN, Mehmet USTA, Suna SANCAKTAR, Ahmet TAŞDEMİR, Sercan GÜLBAHAR, Ahmed SAKA, Ergül Miray ŞAHİN, Zeki OCAK, Mustafa BAŞKAN, Hadi DURAN

Ülke / Country: Türkiye / Turkey
Tür / Genre: Kurmaca-belgesel / Docu - fiction
Süre / Runtime: 64 dk / min
Yapım Yılı / Production Year: 2017
www.rasathanefilm.com

RASATHANE

